

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
B.P.: 6304 KIGALI

TENDER NOTICE/INVITATION FOR BIDS

TENDER REFERENCE: 08/F/2014-2015/NO/RNP/OB

TITLE OF THE TENDER: SUPPLY OF DIFFERENT CONSTRUCTION MATERIALS FOR CONSTRUCTION OF RNP BUILDINGS

SOURCE OF FUNDING: ORDINARY BUDGET

1. The Rwanda National Police has received funds for **supply of different construction materials for construction of RNP buildings** and intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. The Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for **supply of different construction materials for construction of RNP buildings** as indicated in detail in the statement of requirements as follows:

Lot 1: supply of construction materials for maintenance;

Lot 2: supply of plumbing materials and tools;

Lot 3: supply of A/C maintenance materials;

Lot 4: supply of electrical materials and tools;

Lot 5: supply of construction materials for rehabilitation of offices;

Lot 6: supply of construction materials for rehabilitation of CTTC/Mayange.

3. Tender Documents in English or French may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 255119198/ 0788311803**, at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **12/09/2014** from 07:00 am to 05:30 pm, upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of ten thousand Rwandan francs only (10,000 Rwf) to Account N°1000007737 opened at National Bank of Rwanda (BNR); the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender.
4. All bids shall be accompanied by a bid security as follows:

Lot 1: 1,239,600 Rwf; Lot 2: 505,400 Rwf; Lot 3: 540,000 Rwf; Lot 4: 1,598,900 Rwf; Lot 5: 476,500 Rwf and lot 6 : 1,113,800 Rwf.

5. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Procurement Office, at the mentioned address.
6. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **14/10/2014** at 9:30 am. Late bids will be rejected.
7. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at in the conference room of Procurement Office at Kacyiru, on the same day **14/10/2014** at 10:00 am.

8. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
9. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
10. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement as modified and completed to date.

Kigali, 12/09/2014

(Sé)

Vincent B. SANO

CSP

Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

POLISI Y'U RWANDA



www.police.gov.rw
B.P.: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IPIGANWA

NOMERO IRANGA ISOKO: 08/F/2014-2015/NO/RNP/OB

INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO KUGEMURA IBIKORESHO BITANDUKANYE BYO KUBAKA INYUBAKO ZA POLISI

INKOMOKO Y'UBWISHYU: INGENGO Y'IMARI ISANZWE

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **isoko ryo kugemura ibikoresho bitandukanye byo kubaka inyubako za Polisi.**
2. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa ku **isoko ryo kugemura ibikoresho bitandukanye byo kubaka inyubako za Polisi. Isoko rigabanijwemo ibice bikurikira:**

Lot ya 1: kugemura ibikoresho bisanzwe

Lot ya 2: kugemura ibikoresho by'amazi

Lot ya 3: kugemura ibikoresho byo gusana "Air conditioners"

Lot ya 4: kugemura ibikoresho by'amashanyarazi

Lot ya 5: kugemura ibikoresho byo gusana ibiro

Lot ya 6: kugemura ibikoresho byo gusana ikigo cy'amahugurwa i Mayange.

3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda, **Tel 255119198/ 0788311803**, biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **12/09/2014** kuva **7 h 00 kugeza 17h30**, hamaze kwishyurwa **ibihumbi icumi by'amafaranga y'u Rwanda (10,000 Frw)** adasubizwa ashirwa kuri Konti **N°1000007737** muri **Banki Nkuru y'Igihugu (BNR); icyemezo cya BNR kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwigufuza gupiganwa, numero n'inyito by'isoko.**
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe **n'ingwate y'ipiganwa k'uburyo bukurikira:**

Lot 1: 1,239,600 Rwf; Lot 2: 505,400 Rwf; Lot 3: 540,000 Rwf; Lot 4: 1,598,900 Rwf; Lot 5: 476,500 Rwf na lot 6 : 1,113,800 Rwf.

5. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
6. Abifuza iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabasha ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'Ishami rishinzwe amasoko** byavuzwe haruguru tariki ya **14/10/2014** saa **tatu n'igice za mu gitondo (9:30 am).**

7. Gufungura amabashya bizaba uwo muni tariki ya **14/10/2014 saa ine (10:00 am)** mu cyumba cy' inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikererewe zizasubizwa ba nyirazo.
8. Inyito y'isoko na Nomeru iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibashya ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
9. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhamu.
10. Ipiganwa rigengwa n'Itegeko N°12/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu.

Kigali, kuwa 12/09/2014

(Sé)

Vincent B. SANO

CSP

Komiseri w'Imari akaba

n'Umugenga w'Ingengo y'Imari

POLICE RWANDAISE



www.police.gov.rw
B.P.: 6304 KIGALI

AVIS D'APPELS D'OFFRES

REFERENCE DU MARCHE: 08/F/2014-2015/NO/RNP/OB

TITRE DU MARCHE: FOURNITURE DE DIFFERENTS MATERIAUX DE CONSTRUCTION POUR LA REHABILITATION DE DIFFERENTS BATIMENTS

SOURCE DE FINANCEMENT: BUDGET ORDINAIRE

1. La Police Nationale a des fonds pour financer le marché **fourniture de différents matériaux de construction pour la réhabilitation de différents bâtiments.**
2. Police Nationale sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour de **fourniture de différents matériaux de construction pour la réhabilitation de différents bâtiments. Le marché est divisé en lots de façon suivante :**

Lot 1: Fourniture de matériaux locaux,

Lot 2: Fourniture de matériaux en rapport au drainage,

Lot 3: Fourniture de matériaux de maintenance des climatiseurs,

Lot 4: Fourniture de matériaux d'électricité,

Lot 5: Fourniture de matériaux de réhabilitation de différents bureaux,

Lot 6: Fourniture de matériaux de construction pour la réhabilitation du camp d'entraînement à Mayange.

3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale, **Tel 255119198/ 0788311803**, sise à KACYIRU au Commissariat Général de la Police Nationale, pendant les jours ouvrables dès **12/09/2014 de 7 heures à 17h30**, sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable de **dix mille francs Rwandais (10,000 Frw)** versé sur le compte **N°1000007737** ouvert à la **Banque Nationale du Rwanda (B.N.R)** ; **doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché.**
4. Les offres doivent comprendre une garantie de soumission de façon suivante :

Lot 1: 1,239,600 Rwf; Lot 2: 505,400 Rwf; Lot 3: 540,000 Rwf; Lot 4: 1,598,900 Rwf; Lot 5: 476,500 Rwf et lot 6 : 1,113,800 Rwf.

5. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés, à l'adresse mentionnée ci-dessus.
6. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à

l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard **14/10/2014** à **9h30**. Les offres remises en retard seront rejetées.

7. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 14/10/2014 à 10h00**.
8. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
9. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
10. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publiques telle que modifiée et complétée à ce jour.

Kigali, le 12/09/2014

(Sé)

Vincent B. SANO

CSP

Commissaire chargé des Finances &
Gestionnaire de Budget